



YAAR e.V.

Covid-19 Infoblog Farsi

<http://yaarberlin.de/covid-19-blog-farsi>

آقا یا خانم گرامی،

همکاران محترم

می خواهم پیرامون وضعیت فعلی و پیشرفت در اداره مهاجرت به شما اطلاع دهم.

خدمات ما ، اخیرا به شیوه ی آنلاین تغییر کرده است. البته قبلا این خدمات آنلاین صرفه جهت استفاده مردم

انگلیسی بود. اما در حال حاضر تمام خدمات به صورت آنلاین می باشد. بدین ترتیب می توانیم، طبق ماده 81

قانون اقامتگاه ، به همه مراجعین (ارباب رجوع) مجوز اقامت موقت و اسناد معتبر از ویزا تا کارتهای آبی – که

به طور خودکار تولید می شود و محدودیت زمانی ندارد – ارائه دهیم. اقامت شما – در صورت داشتن هر نوع

سند اقامت – قانونی است و شما می توانید بدون آن که نیاز به تجدید اقامت باشد به کار خود ادامه دهید و از

مزایای اقامت برخوردار شوید. در حال حاضر صمیمانه از کارفرماها، اداره های خدمات عامه و دانشگاه ها

خواهشمندیم که با این تصمیم هماهنگی و همکاری نمایند.

علاوه بر آن از طریق ایمیل به اشخاصی که ترمین (وعده ملاقات) داشتند، اطلاع داده ایم که ملاقات صرفا زمانی

ممکن است که وضعیت به حالت عادی برگردد. ما صفحه ی تنظیم وقت ملاقات آنلاین را مجبورا آفلاین (از

دسترس خارج) کرده ایم و نیز ملاقاتهای از قبل تنظیم شده را هفته به هفته به تأخیر انداخته ایم.

جهت ثبت نام متقاضیان پناهندگی و کسانی باید کشور را ترک کنند، امکان ثبت آنلاین فراهم شده است. اسناد

مربوطه نیز، جهت پیشگیری از جعل، پس از یک بررسی حضوری، به صورت آنلاین صادر می شود.

از تاریخ 30 مارس، همانند دیگر ادارات مهاجرت Ausländerbehörden اسناد اقامت را توسط پست ارسال می کنیم.

جهت استفاده تازه واردانی که طبق ماده 41، بند 1 و 2 و فقره ۷ اشخاص مستحق ممتاز شمرده می شوند در

صفحه ی وب سایت ما اطلاعات لازم ارائه شده و این اشخاص باید در اسرع وقت اقدام کنند. معلومات مزید

برای استفاده شهروندان اتحادیه ی اروپا و یا سویس نیز در صفحه ی وب سایت موجود است و همه ی این خدمات

به زبان انگلیسی نیز در دسترس است.

بنابراین تقریبا 95% خدمات ما بدون اینکه مراجعین مجبور به ترک منزلشان باشند، ارائه می شود و بدین ترتیب

تلاش می کنیم که با گسترش جهانی مرض، مبارزه کنیم.

تا اطلاع ثانوی ما صرفا می توانیم به مراجعینی که مجبور به مسافرت هستند، خدمات ارائه نماییم بدین جهت در

خیابان Friedrich- Krause- Ufer در دفتر کاری شماره 5 همکاران ما به صورت داوطلب در دسترس این اشخاص

هستند.

برای کسانی که یک شغل کوتاه مدت دارند و یا حمایت اجتماعی شان بر اثر تغییر وضعیت قطع می گردد، و

کسانی که اقامت شان بر اثر اقامت بیش از شش ماه در خارج باطل می گردد، دستورالعمل کلی صادر و در وب



YAAR e.V.

Covid-19 Infoblog Farsi

<http://yaarberlin.de/covid-19-blog-farsi>

سایت منتشر خواهد شد که طبق آن حداقل به مدت سه ماه مانع از انقضاء وضعیت (اقامت) آنان خواهد شد. این سند در طی چند روز آینده آماده خواهد شد.

بدین ترتیب ما قادر خواهیم بود تا از فردا همه دفاتر LEA را بر روی عموم ببندیم و به جز دفتر اضطراری واقع در

Friedrich- Krause- Ufer هیچ دفتر دیگری تا پایان بحران مرض فراگیر (پاندمیک) در دسترس مراجعان نیست.

همچنین، سناتور گایزل Geisel تصمیم گرفت تا برگشتاندن افراد بر اساس قرارداد دوبلین را تا تاریخ 19 اپریل 2020

به دلیل وضعیت حاضر، معلق سازد. این تصمیم مرتکبین جنایات، زندانیان و یا افرادی که اخراج آنان دلیلی موجه و منفعتی ویژه دارد، را شامل نمی شود.

از دوشنبه 23 مارس 2020، یک شماره تلفن برای استفاده ارباب رجوع – که از ساعت 9 صبح الی 3 بعد از ظهر در

روزهای دو شنبه الی جمعه در دسترس است – اعلان می شود. این شماره تلفن در صفحه ی وب سایت منتشر

شده و دو همکار ما شما را از وضعیت فعلی و تدابیر اتخاذ شده، مطلع می سازد. به خاطر اینکه فشار بر خطوط

تلفن کاسته شود، بعضی از معلومات در مورد مرض فراگیر، به صورت صوتی ضبط و طی تماس شما، پخش خواهد

شد. فراهم کردن این خدمات متأسفانه نیازمند وقت بیشتر است.

همکاران ما در بخش مشاوره نیز، خدمات مشورتی خود را در ساختمان اداره فعلا قطع کرده اند، اما همانند

مأمورین ادغام، آنان نیز می توانند خدمات خود را از طریق ایمیل ارائه نمایند.

نکته ی مهم جهت ارباب رجوعی که به مرض (کرونا) مبتلا شده اند.

مثلا کسانی که در مراکز تازه واردان Aufnahmeeinrichtungen زندگی می کنند و باید در قرنطینه باشند (و تا به

حال در برلین سه مرکز چنین وضعیتی دارند) از چنین اشخاص خواهیم دیدیم که از مراجعه به مرکز خودداری

کنند و در قرنطینه بمانند زیرا اگر آنها به مرکز مراجعه کنید، ما مجبور خواهیم شد تا مراکز را ببندیم.

جهت کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً به وب سایت ما در آدرس زیر مراجعه نمایید و هم چنین اطلاعاتی که به صورت

پرسی و پاسخ در مورد کرونا به آلمانی و انگلیسی موجود است، را مطالعه نمایید.

<https://www.berlin.de/einwanderung/>

معلومات بیشتر با توجه به تحولات وضعیت به این بخش وب سایت اضافه خواهد شد.

از شما به خاطر اطلاع رسانی این معلومات به دیگران بسیار سپاسگزاریم.

با احترام

انگلهارد مازانکه



YAAR e.V.

Covid-19 Infoblog Farsi

<http://yaarberlin.de/covid-19-blog-farsi>

Sehr geehrte Damen und Herren,

werte Kolleginnen und Kollegen,

ich möchte Sie über die aktuelle Situation und Entwicklung im Landesamt für Einwanderung informieren.

Wir haben soeben auf ein Online- Verfahren vergleichbar unserem Angebot für Britinnen und Briten umgestellt. Damit können wir allen Kundinnen und Kunden mit befristeten Aufenthaltstiteln und gültigen Dokumenten vom Visum bis zur Blauen Karte über die Fiktionswirkung des § 81 AufenthG eine Bescheinigung an die Hand geben, die sich automatisch generiert und die mit keiner Frist versehen ist. Ihr Aufenthalt bleibt rechtmäßig bzw. sogar erlaubt, sie können weiterarbeiten und Leistungen beziehen, ohne dass wir aktuell den Antrag prüfen müssen. In diesem Zusammenhang meine herzliche Bitte an alle Arbeitgeber, Leistungsbehörden und Hochschulen: Bitte akzeptieren Sie unsere Bescheinigungen.

Weiter haben wir so die Möglichkeit diese Titelinhaber individuell per Mail, einen Termin zur Vorsprache anzubieten, wenn der Dienstbetrieb wieder normal möglich ist, können unsere Online- Termin- Vereinbarung offline stellen und (leider) gebuchte Termine Woche für Woche absagen.

Menschen im Asylverfahren und Ausreisepflichtigen machen wir gleichfalls ein Online- Registrierungsangebot. Auch hier werden Bescheinigungen zur Fortgeltung der fälschungssicheren Dokumente per Mail ausgestellt, allerdings nur nach individueller Prüfung.

Die hier einliegenden mehreren Tausend elektronischen Aufenthaltstitel werden wir voraussichtlich ab 30.3. per Post versenden, wie andere Ausländerbehörden auch.

Weiteren Kundengruppen wie neueingereisten Privilegierten nach § 41 Abs. 1 und 2 AufenthV bieten wir über unsere Homepage ein Schriftverfahren an, damit sie möglichst schnell hier ankommen. Andere wie zum Beispiel Unionsbürger und Schweizer oder Kunden, die einen Übertrag wünschen, beraten wir zunächst nur über unsere FAQ auf der Homepage; übrigens stehen alle Services auch in englischer Sprache zur Verfügung.

All dies gibt uns die Möglichkeit ca. 95 % unserer Kundinnen und Kunden ein Serviceangebot zu machen, ohne dass sie ihre Wohnung oder ihr Haus verlassen müssen. Damit leisten wir unseren Beitrag zur Pandemiebekämpfung.

Alle Menschen, die dringend reisen müssen, bedienen wir bis auf Weiteres unabhängig vom eigentlich zuständigen Referat am zentralen Standort am Friedrich- Krause- Ufer in einem Raum an 5 Arbeitsplätzen nur mit Freiwilligen.

Für Menschen, die bei Bezug von Kurzarbeitergeld und ergänzenden Sozialleistungen wegen einer auflösenden Bedingung ihren Titel verlieren, und Menschen, deren Titel nach 6 Monaten Auslandsaufenthalt erlischt, werden wir eine Allgemeinverfügung erlassen und auf der Homepage veröffentlichen, die für 3 Monate das Erlöschen verhindert. Dies wird leider noch einige Tage dauern.



YAAR e.V.

Covid-19 Infoblog Farsi

<http://yaarberlin.de/covid-19-blog-farsi>

All dies gibt uns die Möglichkeit, ab morgen alle Standorte des LEA für Publikumsverkehr zu schließen und außer in dem zentralen Notfallbereich am Friedrich- Krause- Ufer keine Kundinnen und Kunden mehr einzulassen, ohne den pandemischen Krisenfall festzustellen.

Im Übrigen hat Herr Senator Geisel entschieden, auf Grund der aktuellen Situation alle Dublin-Überstellungen und alle Rückführungen im Zeitraum bis zum 19.04.2020 grundsätzlich auszusetzen. Das gilt nicht für Gefährder, Menschen aus Strafhaft und andere Personen, an deren Aufenthaltsbeendigung ein besonderes Interesse besteht.

Zu Montag, den 23.03.2020, wird zudem eine Servicenummer für unsere Kunden eingerichtet (Erreichbarkeit: montags bis freitags zwischen 9 Uhr bis 15 Uhr). Die Servicenummern wurden über die Homepage in den FAQ veröffentlicht. Jeweils zwei Mitarbeiter werden die Anrufer über den aktuellen Stand informieren. Zur teilweisen Entlastung der Servicenummer soll das Sprachdialogsystem um aktuelle Informationen zur Pandemie erweitert werden. Das wird aber leider noch dauern.

Unsere Partner im Beratungszentrum haben ihre Beratungsleistungen in unseren Gebäuden auch eingestellt, bieten aber wie die Integrationsbeauftragte in ihrem Willkommenszentrum weiter Beratung per Mail an.

Noch eine Bemerkung zur möglichen Vorsprache bereits infizierter Kunden. Soweit Kunden in Aufnahmeeinrichtungen wohnen, die unter Quarantäne stehen (in Berlin derzeit mindestens drei) und diese sprechen trotzdem in unserem zentralen Bereich vor, brechen wir die Bedienung ab.

Zu den Details bitte ich Sie auf unsere aktualisierte Website <https://www.berlin.de/einwanderung/> und dort die FAQ zum Thema Corona in deutscher und englischer Sprache zu schauen. Wir werden unsere FAQ und die Homepage weiter je nach Lage und Situation ergänzen.

Ich wäre Ihnen sehr verbunden, wenn Sie diese Informationen über Ihre Verteiler weiter bekannt machen würden.

Mit freundlichen Grüßen

Engelhard Mazanke